

III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2008/123/SZBP

zo 4. februára 2008,

ktorou sa vymenúva osobitný zástupca Európskej únie v Kosove

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 14, článok 18 ods. 5 a článok 23 ods. 2,

keďže:

- (1) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov 10. júna 1999 prijala rezolúciu 1244.
- (2) Rada 15. septembra 2006 prijala jednotnú akciu 2006/623/SZBP ⁽¹⁾ o zriadení tímu EÚ, ktorý by prispel k prípravám na zriadenie možnej medzinárodnej civilnej misie v Kosove, vrátane zložky osobitného zástupcu Európskej únie (prípravný tím ICM/OZEÚ).
- (3) Európska rada 13. – 14. decembra 2007 zdôraznila, že EÚ je pripravená zohrávať vedúcu úlohu pri posilňovaní stability v regióne a pri realizácii riešenia vymedzujúceho budúci štatút Kosova. Ohlásila pripravenosť EÚ pomáhať Kosovu na ceste k udržateľnej stabilite aj misiou EBOP a príspevkom k medzinárodnej civilnej misii ako súčasťou medzinárodnej prítomnosti
- (4) Zároveň s touto jednotnou akciou Rada prijme jednotnú akciu o misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove (EULEX KOSOVO).
- (5) Proces stabilizácie a pridruženía je strategickým rámcom pre politiku EÚ vo vzťahu k západnému Balkánu a jeho nástroje sa vzťahujú na Kosovo vrátane európskeho par-

tnerstva, politického a technického dialógu v rámci mechanizmu sledovania PSP a súvisiacich programov pomoci Spoločenstva

- (6) Mandát OZEÚ by sa mal vykonávať koordinovane s Komisiou s cieľom zabezpečiť súlad s inými príslušnými činnosťami, ktoré patria do právomoci Spoločenstva
- (7) Rada predpokladá, že právomoci a kompetencie OZEÚ a právomoci a kompetencie medzinárodného civilného zástupcu sa udelia jednej a tej istej osobe.
- (8) OZEÚ svoj mandát vykonáva v situácii, ktorá sa môže zhoršiť a ktorá by mohla poškodiť ciele spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky tak, ako sú vymedzené v článku 11 zmluvy,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

Článok 1

Vymenovanie

Pieter Feith sa týmto vymenúva za osobitného zástupcu Európskej únie (OZEÚ) v Kosove na obdobie odo dňa prijatia jednotnej akcie do 28. februára 2009.

Článok 2

Ciele politiky

Mandát OZEÚ je založený na cieľoch politiky EÚ v Kosove. Patrí medzi ne zohrávanie vedúcej úlohy pri posilňovaní stability v regióne a pri realizácii riešenia vymedzujúceho budúci štatút Kosova s cieľom vytvoriť stabilné, životaschopné, mierumilovné, demokratické a mnohonárodnostné Kosovo, ktoré bude prispievať k spolupráci a stabilite v regióne na základe dobrých susedských vzťahov; Kosovo dodržiavajúce zásady právneho štátu, ochrany menšín a kultúrneho a náboženského dedičstva.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 253, 16.9.2006, s. 29. Jednotná akcia naposledy rozšírená, zmenená a doplnená jednotnou akciou 2007/744/SZBP (Ú. v. EÚ L 301, 20.11.2007, s. 27).

Článok 3**Mandát**

Na dosiahnutie cieľov politiky EÚ v Kosove má OZEÚ mandát:

- a) ponúkať poradenstvo a podporu EÚ v politickom procese;
- b) podporovať celkovú politickú koordináciu EÚ v Kosove;
- c) poskytovať vedúcemu misie Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove (EULEX KOSOVO), vrátane politických aspektov otázok týkajúcich sa výkonných povinností;
- d) zabezpečovať súlad a súdržnosť činností EÚ voči verejnosti. Hovorca OZEÚ je hlavnou kontaktnou osobou EÚ pre médiá Kosova v otázkach spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky/európskej bezpečnostnej a obrannej politiky (SZBP/EBOP). Všetky tlačové činnosti a činnosti informovania verejnosti sa realizujú v úzkej koordinácii s hovorcami GT/VP / tlačovým úradom sekretariátu Rady;
- e) do uplynutia účinnosti jednotnej akcie Rady 2006/623/SZBP z 15. septembra 2006 o zriadení tímu EÚ, ktorý by prispel k prípravám na zriadenie novej medzinárodnej civilnej misie v Kosove, vrátane zložky osobitného zástupcu Európskej únie (prípravný tím ICM/OZEÚ) politicky usmerňovať a operačne viesť vedúceho prípravného tímu, zriadeného uvedenou jednotnou akciou, ktorý pripravuje príspevok EÚ k medzinárodnej civilnej misii;
- f) prispievať k rozvoju a upevňovaniu dodržiavania ľudských práv a základných slobôd v Kosove aj vzhľadom na ženy a deti v súlade s politikou EÚ v oblasti ľudských práv a usmerneniami EÚ pre oblasť ľudských práv.

Článok 4**Vykonávanie mandátu**

1. OZEÚ je zodpovedný/á za vykonávanie svojho mandátu, pričom podlieha právomoci a operačnému vedeniu generálneho tajomníka/vysokého predstaviteľa (GT/VP).
2. Politický a bezpečnostný výbor (PBV) udržiava s OZEÚ nadštandardné vzťahy a je jeho/jej hlavným styčným bodom s Radou. PBV v rámci mandátu strategicky a politicky usmerňuje činnosť OZEÚ.

3. Do uplynutia účinnosti jednotnej akcie 2006/623/SZBP činnosti OZEÚ podporuje prípravný tím zriadený uvedenou jednotnou akciou.

Článok 5**Financovanie**

1. Finančná referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s mandátom OZEÚ na obdobie odo dňa prijatia tejto jednotnej akcie do 28. februára 2009 je 380 000 EUR.
2. Výdavky financované zo sumy ustanovenej v odseku 1 sú oprávnené odo dňa prijatia tejto jednotnej akcie. Tieto výdavky sa spravujú v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev, s touto výnimkou, že žiadne predbežné financovanie nezostane vo vlastníctve Spoločenstva. Štátni príslušníci krajín západného Balkánu sa môžu zúčastňovať na verejnej súťaži.
3. Hospodárenie s výdavkami je predmetom zmluvy medzi OZEÚ a Komisiou. OZEÚ zodpovedá Komisii za všetky výdavky.

Článok 6**Vytvorenie a zloženie tímu**

1. Na pomoc OZEÚ pri vykonávaní svojho mandátu a na prispievanie k súdržnosti, viditeľnosti a účinnosti celkovej činnosti EÚ v Kosove sa pridružuje osobitný personál EÚ. OZEÚ v rámci svojho mandátu a zodpovedajúcich dostupných finančných prostriedkov zodpovedá za vytvorenie svojho tímu po porade s predsedníctvom, ktorému pomáha GT/VP, a v plnej súčinnosti s Komisiou. Tím zahŕňa odborníkov na osobitné politické otázky vyplývajúce z mandátu. OZEÚ o zložení svojho tímu informuje GT/VP, predsedníctvo a Komisiu.
2. Členské štáty a inštitúcie Európskej únie môžu navrhnúť vyslanie personálu na prácu pre OZEÚ. Plat personálu, ktorý členský štát alebo inštitúcia Európskej únie vyšle k OZEÚ, hradí dotknutý členský štát alebo inštitúcia Európskej únie. K OZEÚ je taktiež možné prideliť expertov, ktorých členské štáty vyslali ku Generálnemu sekretariátu Rady. Medzinárodní zmluvní zamestnanci musia byť štátnymi príslušníkmi členského štátu EÚ.

3. Všetci členovia vyslaného personálu naďalej administratívne podliehajú vysielajúcemu členskému štátu alebo inštitúcii EÚ a vykonávajú svoje povinnosti a konajú v záujme misie OZEÚ.

Článok 7

Výsady a imunity OZEÚ a jeho personálu

Výsady, imunity a ďalšie záruky, ktoré sú potrebné na zavŕšenie a hladké fungovanie misie OZEÚ a členov jeho personálu, sa dohodnú podľa potreby. Členské štáty a Komisia poskytnú na tento účel všetku potrebnú podporu.

Článok 8

Bezpečnosť utajovaných skutočností

1. OZEÚ a členovia jeho tímu dodržiavajú bezpečnostné zásady a minimálne normy stanovené rozhodnutím Rady 2001/264/ES z 19. marca 2001, ktorým sa prijímajú bezpečnostné nariadenia Rady⁽¹⁾, najmä pri zaobchádzaní s utajovanými skutočnosťami EÚ.

2. GT/VP je oprávnený sprístupniť NATO/KFOR utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa utajenia „CONFIDENTIEL UE“, ktoré sa vypracovali na účely akcie v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady.

3. GT/VP je taktiež v súlade s prevádzkovými potrebami OZEÚ oprávnený poskytnúť OSN a OBSE utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa utajenia „RESTREINT UE“, ktoré sa vypracovali na účely akcie v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady. Na tento účel sa vypracujú miestne úpravy.

4. GT/VP je splnomocnený poskytnúť tretím stranám pridruženým k tejto jednotnej akcii neutajované dokumenty EÚ, ktoré sa týkajú rokovaní Rady so zreteľom na akciu, na ktorú sa vzťahuje povinnosť služobného tajomstva podľa článku 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady⁽²⁾.

Článok 9

Prístup k informáciám a logistická podpora

1. Členské štáty, Komisia a sekretariát Rady zabezpečia, aby OZEÚ získal prístup ku všetkým dôležitým informáciám.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 101, 11.4.2001, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/438/ES (Ú. v. EÚ L 164, 26.6.2007, s. 24).

⁽²⁾ Rozhodnutie 2006/683/ES, Euratom z 15. septembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 285, 16.10.2006, s. 47). Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/881/ES, Euratom (Ú. v. EÚ L 346, 29.12.2007, s. 17).

2. Predsedníctvo, Komisia a/alebo členské štáty podľa potreby zabezpečia v regióne logistickú podporu.

Článok 10

Bezpečnosť

OZEÚ prijíma v súlade s politikou EÚ v oblasti bezpečnosti personálu nasadeného mimo EÚ v operáciách podľa hlavy V zmluvy, ako aj v súlade so svojim mandátom a bezpečnostnou situáciou v zemepisnej oblasti, za ktorú zodpovedá, všetky reálne uskutočniteľné opatrenia na zaistenie bezpečnosti personálu, ktorý je pod jeho priamym vedením, konkrétne:

- a) stanoví bezpečnostný plán konkrétnej misie, ktorý vychádza z usmernení Generálneho sekretariátu Rady a obsahuje fyzické, organizačné a procedurálne bezpečnostné opatrenia konkrétnej misie, zásady riadenia bezpečného presunu personálu do oblasti misie a v rámci nej, ako aj riadenia bezpečnostných incidentov a vrátane pohotovostného a evakuačného plánu misie;
- b) zabezpečí, aby bol všetok personál nasadzovaný mimo EÚ poistený pre prípad zvýšeného rizika, ako si to vyžadujú podmienky v oblasti misie;
- c) zabezpečí, aby sa všetci členovia jeho tímu, ktorí sa majú nasadiť mimo EÚ, vrátane miestneho zmluvného personálu zúčastnili pred presunom do oblasti misie alebo bezprostredne po ňom primeraného bezpečnostného výcviku podľa stupňa rizikivosti, ktorý oblasti misie prideliť Generálny sekretariát Rady;
- d) zabezpečí, aby sa vykonávali všetky dohodnuté odporúčania vypracované na základe pravidelného posúdenia bezpečnosti, a v rámci správ v polovici trvania a správ o vykonávaní mandátu predkladá GT/VP, Rade a Komisii písomné správy o ich vykonávaní a iných bezpečnostných otázkach.

Článok 11

Podávanie správ

OZEÚ pravidelne podáva GT/VP a PBV ústne a písomné správy. V prípade potreby podáva správy aj pracovným skupinám. Pravidelné písomné správy sa rozosielať prostredníctvom siete COREU. OZEÚ môže na odporúčanie GT/VP alebo PBV poskytovať správy Rade pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy.

Článok 12**Koordinácia**

1. OZEÚ podporuje celkovú politickú koordináciu v rámci EÚ. Pomáha zabezpečiť, aby všetky nástroje EÚ v teréne pôsobili jednotne na účely splnenia cieľov politik EÚ. Činnosť OZEÚ sa koordinuje s činnosťou predsedníctva a Komisie a prípadne aj s ďalšími OZEÚ, ktorí pôsobia v regióne. OZEÚ pravidelne informuje misie členských štátov a delegácie Komisie.

2. V oblasti udržiava úzke styky s predsedníctvom, Komisiou a vedúcimi misiami členských štátov, ktorí sa snažia OZEÚ čo najviac pomáhať pri vykonávaní jeho mandátu. OZEÚ poskytuje vedúcemu misie Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove (EULEX KOSOVO) usmernenie v otázkach miestnej politickej situácie, vrátane politických aspektov otázok týkajúcich sa výkonných povinností. OZEÚ a veliteľ civilnej operácie sa podľa potreby vzájomne radia.

3. OZEÚ je tiež v spojení s príslušnými miestnymi orgánmi a inými medzinárodnými a regionálnymi aktérmi v oblasti.

4. OZEÚ spolu s ostatnými aktérmi EÚ prítomnými v oblasti zabezpečuje šírenie a výmenu informácií medzi aktérmi EÚ v oblasti s cieľom dosiahnuť vysoký stupeň spoločného povedomia o situácii a jej posudzovania.

Článok 13**Preskúmanie**

Vykonávanie tejto jednotnej akcie a jej súlad s inými príspevkami Európskej únie v regióne sa pravidelne skúma. OZEÚ predloží GT/VP, Rade a Komisii do konca júna 2008 správu o pokroku a do polovice novembra 2008 súhrnnú správu o vykonávaní mandátu. Tieto správy sú základom pre hodnotenie tejto jednotnej akcie v rámci príslušných pracovných skupín a PBV. V súvislosti s celkovými prioritami nasadenia vydá GT/VP odporúčania určené PBV, ktoré sa týkajú rozhodnutí Rady o obnovení, zmene a doplnení alebo ukončení mandátu.

Článok 14**Nadobudnutie účinnosti**

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

Článok 15**Uverejnenie**

Táto jednotná akcia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. februára 2008

Za Radu
predseda
D. RUPEL